

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 1

**Artikel:** La "semana suiza" de Dusseldorf  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797252>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La «Semana Suiza» de Dusseldorf



Dusseldorf es, según se dice, la ciudad de la República Federal Alemana de más porvenir. Después de haber organizado manifestaciones dedicadas a otros países, tuvo empeño en acoger también a Suiza del 10 al 16 de marzo para celebrar una «Semana Suiza». Se trataba de una presencia descentralizada, colocada bajo el patrocinio del señor profesor Th. Heuss, presidente de la República Federal Alemana y del señor Streuli, presidente de la Confederación Suiza, y para cuya organización han colaborado entre otros el Consulado de Suiza en Dusseldorf, la sede en Zurich de la Oficina Suiza de Expansión Comercial, la Oficina Nacional Suiza del Turismo y la Fundación Pro-Helvetia de Zurich.

En el programa de las manifestaciones figuraban numerosas conferencias de personalidades suizas sobre asuntos culturales, económicos y políticos, exposiciones de pintores suizos, de libros, de carteles de propaganda turística suiza, conciertos de música suiza, una presentación de películas documentales, una representación de la pieza teatral de Fr. Dürrenmatt «La visita de la señora anciana», desfiles de modas y varias recepciones. Un concurso de decoraciones de escaparates dedicados a productos suizos al que concurrieron seiscientos comerciantes de Dusseldorf. Para atraer la atención del público se organizó al mismo tiempo un concurso de detección de errores, lo que demostró ser un procedimiento muy interesante para dar a conocer al público los productos suizos.

En esta página publicamos tres vistas distintas del escaparate de unos grandes almacenes al que se le concedió el primer premio de la categoría 2 (grandes almacenes con decorador propio).



Fotos Paulsen



# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Altoco S. A., St-Gall	90
Eisenhut & Co., Gais	181, 198
Eugster & Huber S. A., St-Gall	14, 198
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	12
Forster Willi & Cie, St-Gall	31, 42, 44, 45, 46, 50, 51, 54, 55, 59, 86, 99
H. Frei & Cie, Diepoldsau	28
Gabathuler & Co., Azmoos	28
Aug. Giger & Cie, St-Gall	40, 41, 197
Carl Gorini, St-Gall	28
R. & W. Graf, Rebstein	202
Hausammann Textiles S. A., Winterthur	1
Honegger & Cie S. A., St-Gall	14, 17
Hufenus & Cie, St-Gall	199
Theodor Locher & Co., St-Gall	185
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	6
A. Naef & Cie, Flawil	22, 39, 47, 56, 57
J. G. Nef & Co. S. A., Hérissau	11
Neuburger & Cie S. A., St-Gall	182
Reichenbach & Cie, St-Gall	60, 61, 94, 95, 114
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	14
Jacob Rohner S. A., Rebstein	15, 62, 63
Paul Sailer & Co., St-Gall	195
Jakob Schläpfer, St-Gall	91
Walter Schrank & Co., St-Gall	52, 53, 197
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	198
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	184, 200
A.-G. vorm Gebrüder Tobler & Co., Teufen	28
Union S. A., St-Gall	13, 43, 48, 49, 54, 58, 81, 183
Wetter & Cie, Hérissau	28

### CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	26
-------------------------------------	----

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	9, 10

### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich	187, 188
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	3, 14
Baerlocher & Co., Rheineck	14
El-EI S. A., Zurich	186
Kneubühler & Cie, Zofingue	202
Lis, Zurich	183
Moden S. A., Montreux	192
Mylady S. A., Rheineck	14
Oumansky & Co., Genève	165
Käte Schenkel-Eckert, Horn	184, 196

### Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich

Exportverband der Schweiz. Bekleidungsindustrie, Zürich Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich	104-107
W. Achtmich & Cie S. A., Wallisellen	152
Aebi & Cie S. A., Hérissau	138, 160
Emil Anderegg S. A., St-Gall	128, 154
R. Anderegg S. A., St-Gall	110, 136
Benazzi S. A., Zurich	110, 111, 155
Bischoff Textil S. A., St-Gall	110, 124, 157
A. Blum & Cie, Zurich	124, 143
Braendlin & Co., Jona	129, 159
Brüllmann & Co., Zurich	113, 116, 154
Canzani & Co., Zurich	125, 156
El-EI S. A., Zurich	108
Humbert Entress S. A., Aadorf	140
Maison Gack, Zurich	112

His & Co. S. A., Murgenthal	133, 160
Knechtli & Co. S. A., ci-devant Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	153
Krähenbühl & Co., Clarens-Montreux	144
Künzli S. A., Strengebach	149, 162
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	145, 158
Jakob Laib & Co., Amriswil	139, 162
P. Lüthi & Co., Zurich	115, 116, 137
La Maille, Lausanne	132, 142, 158
Mylord S. A., Châtel-St-Denis	126, 127
Nabholz S. A., Schönenwerd	141
Lucien Nordmann, Berne	117
Otta S. A., Zurich	118, 120, 122
Oumansky & Co., Genève	130, 131
Primella S. A., Zurich	114
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	136, 147, 163
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	121, 161
Arthur Schibli S. A., Genève	119, 121, 123
Victor Tanner S. A., St-Gall	134, 135
René Waegeli, Genève	146, 151
E. Weber & Co., Zurich	109, 156
Plus Wieler Fils, Kreuzlingen	150
Zimmerli & Cie S. A., Aarbourg	143

### DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Siegfried Bollag & Co., Buying Agents, Zurich	28
---	----

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPFEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	27, 189
Filtex S. A., St-Gall	28
Hans Fierz, Zurich	196
Christian Fischbacher Co., St-Gall	12
Honegger & Cie S. A., St-Gall	14
Max Kreier Co., St-Gall	179
Mavir, Zurich	199
Siber & Wehrli S. A., Zurich	11
Stoffel & Cie, St-Gall	4
Arthur Vetter & Co., Zollikon	196

### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	200
Boppard & Co. S. A., Goldach	202
Braschler & Co., Zurich	28
Heer & Cie S. A., Oberuzwill	195
Filature de la Lorze, Baar	23
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	7
Roth & Cie, Wangen a. A.	202
Société Industrielle pour la schappe, Bâle	20, 21, 190, 191
Hans Städler S. A., St-Gall	28
Trub & Cie S. A., Uster	14
Emil Wild & Co., St-Gall	28, 199
Zwicky & Cie, Wallisellen	28

### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	7
Zwicky & Cie, Wallisellen	28

### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UNDGEWEBE

Chaussures Bally S. A. Dép.: Tissus élastiques, Schönenwerd	19
Oscar Haag, Künsnacht	201

### LAINES — WOOL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue	167, 201
---------------------------------	----------

**MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS  
— TASCHENTÜCHER**

Baerlocher & Co., Rheineck .....	14
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell .....	180
Filtex S. A., St-Gall .....	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	28
Gabathuler & Co., Azmoos .....	12
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	14, 178
Mavir, Zurich .....	199
Jakob Rohner S. A., Rebstein .....	15
Paul Sailer & Co., St-Gall .....	195
Stoffel & Cie, St-Gall .....	4
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall .....	200
A.-G. vorm. Gebrüder Tobler & Co., Teufen .....	28
Union S. A., St-Gall .....	13

**TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE**

Heer & Cie S. A., Oberuzwil .....	195
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen .....	16
Stoffel & Cie, St-Gall .....	4
Weberel Sirmach, Sirmach .....	28
Alwin Wild, St. Margrethen .....	28
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	28

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abeig Frères, Horgen .....	14
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich .....	32, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 75, 76, 85
Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....	3, 14
Baerlocher & Co., Rheineck .....	14
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich .....	2, 78, 79, 80, 88, 96
Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....	194
Emar S. A., Zurich .....	188
Eugster & Huber S. A., St-Gall .....	14, 198

Hans Fierz, Zurich .....	196
Filtex S. A., St-Gall .....	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	12, 174, 175
Charles Gorini, St-Gall .....	28
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich .....	24
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	29
Haas & Cie, Zurich .....	186
Hausamann Textiles S. A., Winterthur .....	1, 14, 92, 93, 177
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	8, 77, 84, 187
Hirzel & Cie S. A., Zurich .....	14, 17
Honegger & Co S. A., St-Gall .....	14, 17
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich .....	111
Mettler & Cie S. A., St-Gall .....	14, 87
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen .....	16, 98, 176
Naef Frères S. A., Zurich .....	186
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau .....	11
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	64, 85, 89, 95, 194
Mechanische Seidenweberei Ruti, Zurich .....	195
Sager & Cie, Dürrenäsch .....	201
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil .....	25, 97, 164
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	11
Weberel Sirmach, Sirmach .....	28
Stehli & Co. S. A., Zurich .....	18
Stoffel & Cie, St-Gall .....	4, 89, 173
S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	5, 90, 91
Taco S. A., Zurich .....	90
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	14
Weisbrod-Zürer Söhne, Hausen a. A. .....	190, 191
Wetter & Cie, Hérisau .....	28

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Aspor S. A., Porrentruy .....	14
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....	14
Hochuli & Cie, Safenwil .....	193, 197
Jakob Laib & Cie, Amriswil .....	14
Joh. Muller S. A., Wohlen .....	30, 193
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur .....	14
Ruegger & Cie, Zofingue .....	201
Alwin Wild, St. Margrethen .....	28

**¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?**

<b>Angola.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning. P. O. B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).	<b>Ecuador.</b>	Legación de Suiza, Av. 6 de Diciembre 975 <i>Quito</i> .
<b>Argentina.</b>	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, <i>Rosario de Santa Fé</i> . Librería Austral <i>Rosario de Santa Fé 996</i>	<b>España.</b>	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
<b>Bolivia.</b>	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .	<b>Guatemala.</b>	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur prol., <i>Guatemala-City</i> .
<b>Brasil (Norte y Centro)</b>	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> . Agência Europeia de distribuição R. F. Besnard, 91, Av. Almirante Barroso - 4º and. <i>Rio de Janeiro</i> .	<b>Honduras.</b>	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa «San Antonio», <i>Tegucigalpa</i> .
<b>Brasil (Sur).</b>	Câmara de Comércio Suíça do Brasil 51, Rua Boa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> . Agência Europeia de distribuição R. F. Besnard, 131, Rua Marconi - 5º and. <i>São Paulo</i> .	<b>Luanda.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).
<b>Chile.</b>	Legación de Suiza, Calle Augustina 925, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	<b>México.</b>	Legación de Suiza, Paseo de la Reforma, 503-402, <i>México 5, D. F.</i>
<b>Colombia.</b>	Legación de Suiza, Calle 21, No 6-22, <i>Bogotá</i> .	<b>Nicaragua.</b>	Consulado de Suiza, 810, Segunda Avenida Noroeste, <i>Managua</i> .
<b>Costa Rica.</b>	Consulado de Suiza, 133, Avenida 1, No 360, <i>San José</i> .	<b>Panamá.</b>	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
<b>Cuba.</b>	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, <i>Habana</i> .	<b>Paraguay.</b>	Consulado general de Suiza, Convención, 13, <i>Asunción</i> .
<b>Dominicana (Republica)</b>	Consulado de Suiza, 1, Arzobispo Meriño, <i>Ciudad Trujillo</i> .	<b>Perú.</b>	Legación de Suiza, Edificio Peruano-Suiza Jirón Camaná 370, <i>Lima</i> .
		<b>El Salvador.</b>	Consulado de Suiza, 4, Calle Arce, Edificio de Sola, <i>San Salvador</i> .
		<b>Uruguay.</b>	Legación de Suiza, Calle Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguay, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . «Ibana», Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
		<b>Venezuela.</b>	Legación de Suiza, Avenida El Stadium, Quinta «Belkys», Urbanización los Chaguanos, <i>Caracas</i> .

¡ Abonense a la revista « **TEXTILES SUISSES** » (« Textiles Suizos ») para recibirla con regularidad !